



HSE-90

Best.-Nr. 23.4070



D A CH Kopfbügel-Mikrofon

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Kopfbügel-Mikrofon HSE-90 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS...HSE) von „img Stage Line“ benötigt.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das Kopfbügelmikrofon aufsetzen und die Mikrofonkapsel dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm in alle Richtungen biegen.
- 2) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonkabels in die Eingangsbuchse des Taschensenders oder des Speiseadapters stecken. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofon-eingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: Niere
 Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
 Impedanz: 650 Ω
 Empfindlichkeit: 10 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: .. 120 dB
 Stromversorgung: 1,5 – 9 V \Rightarrow über Speiseadapter oder Taschensender
 Gewicht: 25 g
 Anschluss: 1-m-Kabel mit 3-pol. Mini-XLR-Kupplung



1 = Masse
 2 = Audiosignal
 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

GB Headband Microphone

1 Applications

The headband microphone HSE-90 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For the operation, additionally a power supply adapter (e. g. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) or for wireless audio transmission a pocket transmitter (TXS...HSE) from „img Stage Line“ is required.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or ma-

terial damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

- 1) Put on the headband microphone and place the microphone cartridge close to the mouth into a favourable talk position. For this purpose the microphone arm can be moved in all directions.
- 2) Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the input jack of the pocket transmitter or power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Microphone type: back electret
 Pick-up characteristic: .. cardioid
 Frequency range: 20 – 20 000 Hz
 Impedance: 650 Ω
 Sensitivity: 10 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 120 dB
 Power supply: 1.5 – 9 V \Rightarrow via power supply adapter or pocket transmitter
 Weight: 25 g
 Connection: 1 m cable with 3-pole mini XLR inline jack



1 = ground
 2 = audio signal
 3 = power supply

Subject to technical modification.

F B CH Microphone serre-tête

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-90, est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-1, EMA-2, EMA-40 ou EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS...HSE) de „img Stage Line“ pour la transmission audio sans fil est en plus nécessaire.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- 1) Mettez le microphone serre-tête et positionnez la capsule micro près de la bouche dans une position favorable pour parler. Pour ce faire, le bras de micro peut être bougé dans toutes les directions.
- 2) Reliez la fiche mini XLR du cordon micro à la prise d'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, reliez-le à une entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type : back électret
 Caractéristique : cardioïde
 Bande passante : 20 – 20 000 Hz
 Impédance : 650 Ω
 Sensibilité : 10 mV/Pa/1 kHz
 Pression sonore maximale : 120 dB
 Alimentation : 1,5 – 9 V \Rightarrow par adaptateur alimentation ou émetteur de poche
 Poids : 25 g
 Branchement : cordon 1 m de long avec mini XLR femelle 3 pôles



1 = masse
 2 = signal audio
 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.



I Microfono headset

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-90 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesto un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) oppure per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di "img Stage Line".

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare il headset in testa e portare il microfono vicino alla bocca, in posizione adeguata allo scopo. Per fare ciò, il braccio del microfono può essere piegato in tutte le direzioni.
- 2) Collegare la presa mini XLR del cavo microfono con la presa d'ingresso del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si usa un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo: back-elettretre
 Caratteristica direzionale: cardioide
 Gamma di frequenze: .. 20 – 20 000 Hz
 Impedenza: 650 Ω
 Sensibilità: 10 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.: 120 dB
 Alimentazione: 1,5 – 9 V = tramite adattatore di alimentazione o trasmettitore tascabile

Peso: 25 g
 Collegamento: cavo 1 m con presa mini XLR a 3 poli



1 = Massa
 2 = Segnale audio
 3 = Alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono diadema

1 Posibilidades de utilización

El micro de diadema HSE-90, está particularmente adaptado para aplicaciones de discurso y canto que requiere una gran libertad de movimientos. Para su funcionamiento, también es necesario, un adaptador de alimentación (por ejemplo EMA-1, EMA-2, EMA-40 o EMA-300P) o para la transmisión audio inalámbrica un emisor de petaca (TXS-...HSE) de "img Stage Line".

2 Consejos de seguridad y utilización

El micro cumple con la normativa europea 89/336/CEE, relativa a la compatibilidad electromagnética.

- El micro solo ha estado fabricado para la utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).
- Para limpiarlo, utilice solamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultantes de una utilización del micro con otro fin que por el que ha sido fabricado, si no está conectado correctamente o si no ha sido reparado por una persona habilitada; además, carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el micro está definitivamente retirado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque el micrófono y posicione la cápsula micro cerca de la boca en una posición adecuada para hablar. Para hacerlo, el brazo del micro puede moverse en todas las direcciones.
- 2) Conecte la toma mini XLR del cable micro a la toma de entrada del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a una entrada micro de un aparato audio.

4 Características técnicas

Sistema: back electret
 Característica: cardioide
 Banda pasante: 20 – 20 000 Hz
 Impedancia: 650 Ω
 Sensibilidad: 10 mV/Pa/1 kHz
 Presión sonora máxima: 120 dB
 Alimentación: 1,5 – 9 V = por adaptador de alimentación o emisor de petaca

Peso: 25 g
 Conexión: cable 1 m de longitud con mini XLR hembra 3 polos



1 = masa
 2 = señal audio
 3 = alimentación

Nos reservamos todo derecho de modificación.

PL Mikrofon Osobisty

1 Zastosowania

Mikrofon nagłowny HSE-90 jest przeznaczony do wokalu i mowy oraz zastosowań wymagających swobody ruchów. Aby korzystać z mikrofonu, niezbędny jest zasilacz (np. EMA-1, EMA-2, EMA-40, EMA-300P) lub w przypadku systemu bezprzewodowego nadajnik (TXS-...HSE) z oferty "img Stage Line".

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC.

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Instalacja i podłączenie

- 1) Załóż mikrofon tak, aby znajdował się blisko ust i nie przeszkadzał w mówieniu. Ramię mikrofonu można dowolnie ustawiać we wszystkich kierunkach.
- 2) Podłącz mini jack XLR kabla mikrofonowego do wejścia nadajnika lub zasilacza. Gdy stosowany jest zasilacz, podłącz go do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Dane techniczne

Typ mikrofonu: elektretowy
 Charakterystyka: kardiodalna
 Zakres częstotliwości: .. 20 – 20 000 Hz
 Pasma przenoszenia: .. 650 Ω
 Czułość: 10 mV/Pa przy 1 kHz
 Maksymalny SPL: 120 dB
 Zasilanie: 1,5 – 9 V = przez zasilacz lub przenośny nadajnik

Ciężar: 25 g
 Połączenie: Kabel długości 1 m zakończony 3-pinowym wtykiem typu mini jack XLR



1 = masa
 2 = sygnał audio
 3 = zasilanie

Może ulec zmianie.